

мз 3

# ЗА МАЙБУТНЄ

UKRAINIAN WEEKLY „FOR THE FUTURITY”

Не дайте матері, не дайте  
В руках у кота пропадають.  
Од Кошовича й досі  
Помаз не гасне, люди мруть,  
Конадть в тюрмах, голі, босі...  
Діти нехрищені ростуть,  
Козацькі діти...

Тарас Шевченко

Поборов Тм першу силу,  
Поборю ж і другу,  
Не лугішу...

Тарас Шевченко

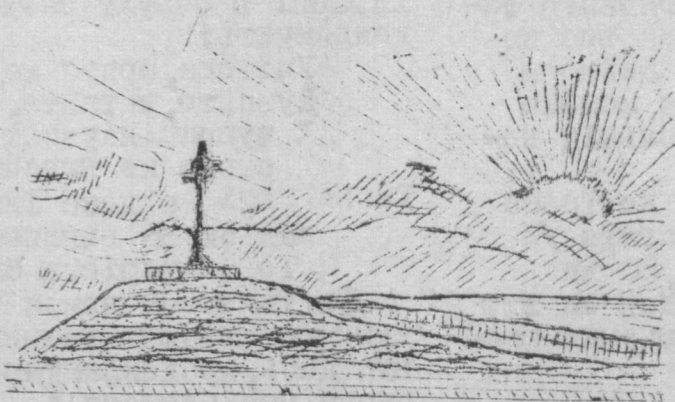


Р І К II.

Ч И С Л О 4.

Ф Ю С С Е Н, д н я 10. ІІІ, 1946.





Як умру, то поховайте  
Мене на могилі,  
Серед степу широкого,  
На Україні милій:  
Щоб лани широкополі  
І Дніпро, і кручі  
Було видно, було чути,  
Як реве ревучий!

Як понесе з України  
У синєє море  
Кров ворожу, — оттоді я  
Все покину й полину  
До самого Бога  
Молитися.

А до того —  
Я не знаю Бога!

Поховайте та вставайте,  
Кайдани порвіте,  
І вражою, злою кровю  
Волю окрепіте!  
І мене в сім'ї великій,  
В сім'ї вольній, новій,  
Не забудьте помянути  
Незлим, тихим словом!

25. XII. 1845  
Переяслав

Тарас Шевченко

## Заповіт до сповнення!

Кожного року в місяці березні обходимо менше або більше святочно Шевченкові Роковини. Це все залежить від організаторів свята та від їх організаційних здібностей. Рік-річно в піднесенні з патосом деклямуємо чи то виспівуємо натхнені слова Пророка але піле наше життя

є чимсь противорічним до Шевченкових Ідей. Що так, а не інакше є, доказує ціла поетова творчість, яка сьогодні більше, як колинебудь відноситься саме до нашої, сьогоднішньої суспільності.

Щорічно співаємо "кайдани порвіте" а тимчасом від дати







# Псалми Давида

## XII.

.....  
 Доки буде ворог лютий  
 На мене дивитись  
 І сміятись?

Спаси мене,  
 Спаси мою душу,  
 Да не скаже хитрий ворог:  
 "Я його подужав!"  
 І всі злії насміються,  
 Як упаду в руки,  
 В руки вражі...

## XIII.

..... А нині  
 Покрив-еси знову  
 Срамотою свої люди,  
 І вороги норі  
 Розкрадають, як овець, нас  
 І жеруть...

Без плати  
 І без ціни оддав-еси  
 Ворогам проклятим;  
 Покинув нас на сміх людям,  
 В наругу сусідам,  
 Покинув нас, яко в притчу  
 Нерозумним людям  
 І кирають, сміючися,  
 На нас головами;  
 І всякий день перед нами —  
 Сид наш перед нами.  
 Окрадені, замучені,  
 В путах умираем,  
 Не молимося чужим богам,  
 А Тебе благаем:  
 Помози нам, избави нас  
 Вражої наруги!  
 Поборов Ти першу силу,  
 Побори і другу,  
 Ще летішу.

.....  
 Встань же, Боже, —поможи нам,  
 Вотать на ката знову!

## XIV.

.....  
 Твої люди  
 Во тьмі і в темлі.  
 Закували добро, добро Твоє  
 Кровю затопили,  
 Зарізали прохожого,



Вдову задавили  
І сказали: "Не зрить Господь,  
Ні-же тебе знає."  
.....

СХХХІ.

... "Якої-ж ми заспіваєм  
На чужому полі?  
Не співають веселої  
В далекій неволі.  
І коли Тебе забуду,  
Іерусалиме,  
Забвен буду, покинутий  
Рабом на чужині!  
І язик мій ошіде,  
Висохне лукавий,  
Як забуду помянути  
Тебе, наша славо...!  
.....

19. XII. 1845  
Вюница

## ШЕВЧЕНКО - МАЛЯР

Гігантна постать Шевченка-поета прислонила собою другу його мистецьку ділянку - малярство. Довгі десятки років мистецька образотворча критика шанувала малярську спадщину Шевченка, як реліквію, а не як твори високої мистецької вартості.

Те, що Шевченко вихований на традиціях класичного академізму, що панував тоді в петербурзькій Академії Мистецтв на чолі з корифеєм тодішнього російського малярства і вчителем Шевченка К. Брюловом, для притоку не доцінювати малярську творчість Шевченка, що будьтоби Шевченко був увесь час під сильним впливом Брюлова і по цій малярській творчості Шевченка - це нічого іншого, тільки наслідування Брюлова. Аж в останніх десятиріччях ХХ ст. на підставі докладнішої аналізи малярської творчості Шевченка, ґрунтовно змінено цей старий, упертий погляд на Шевченка-маляря.

Великий нахил до малярства у Шевченка проявляється вже змалку. Ще тоді, як він маленьким сидів

у буряні та "списував Сквороду або Триє царі" чи як побачив книжечку з "кунатиками" у свого першого вчителя-дяка Бугарського. В його дитячій душі запалало гаряче бажання стати великим мистцем і це бажання не змогли охолодити ані важкі обставини його кріпацької недолі, ані дяки-хіроманти, які прорікали, що з Шевченка не буде навіть доброго певця чи боднара.

Коли його пан, Енгельгардт, завважив у ньому мистецький талант, постановив віддати його до маляря на науку, поб потім мати в себе мистця-кріпака. Та доля покерувала інакше, бо генії не сміють пропасти! Завдяки таки мистецькому хистові вдалося Шевченкові вилизти з кріпацької безодні на волю та вступити до Академії Мистецтв у Петербурзі. Тут попадає він до робітні Брюлова, представника псевдокласичного академізму. Порівнюючи постать Брюлова з Шевченком, бачимо, що вони не могли піти одним шляхом, бо в них були відмінні світогляди та світосприймання. К. Брюлов, змосквітаний Німець з французької родини, без національного та патрістичного світо-







# ЧУЖИНЦІ ПРО ШЕВЧЕНКА

Чужинці не писали багато про Шевченка, але все таки, то, що вони писали, було надихане ширим подивом до його особи та його творів, його особю та творчістю почали західно-європейські письменники цікавитися та досліджувати значно пізніше.

Перші вістки про поетичну творчість Тараса Шевченка продиставалися до західної Європи, не вчислюючи польської літератури, дуже скупо. За його життя знали про нього дуже мало або й не вміли його відповідно оцінити. Про Шевченка заговорили шойно по його смерті.

За життя Шевченка польський поет Желіговскі-Ольва, товариш неволі з Оренбурга, в присвяченні Т. Шевченкові вірші, пише:

"Jak przed grotem słońca pruska  
ciemnej nocy krok i chłód,  
Tak zbawienia chwila bliska,  
Kiedy wieszczów rodzi lud".

У німців першим завсєя Шевченком гімназійним учителєм у Чернівцях Юрій Обріст, який у 1870 р. написав досить обширну розвідку про життя та творчість Т. Шевченка. До неї додав він вибір перекладених на німецьку мову, його поезій.

"Поетів, що вміли б надати своїм творам — писав він — тон і закраску правдивої народної поезії, бувало завжди небагато. То були великі поети!"

Він прирівнює Т. Шевченка з американським Лонгфелло /"Шісні про-ти неволіництва"/ та з Беранже, які звертали увагу своїх земляків на нелюдяність утиску ближніх. Так Т. Шевченко, як поет, без ушину працював над освободженням із кріпництва низших верств та над політичним освободженням цілого українського народу.

Свій огляд закінчує Обріст словами: Шевченко "співець усього прекрасного і доброго, величне одухотворений співець правди та мученик за волю."

Французький письменник Еміль Дюран у своїй статті "Le poète nationale de la Petite Russie I. Shevtschenko (Revue des deux mondes, 1876.)

підкреслює значення Шевченка, як національного поета, якого поетична творчість є тісно зв'язана з народом. "Квіти поезії минулого — пише Дюран — зкуплені в його пам'яті і розмавілі під промінням його генія коренилися в плідючій ґрунті історичної кобзарської поезії та зацвітати нагово мавише ще з більшим блеском від старосвітської поезії."

А як вшановує пам'ять свого великого поета український народ, пише він далі в тій самій статті: "В першим подихом весни, коли сонячне тепло розтопить крігу, то вкривала країну, прочано на взір старих прочан, сходяться з усіх сторін до мого, щоб тут трохи побути."

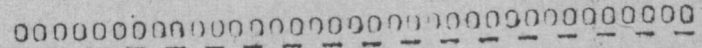
У Шевченкову річницю 1916 р. писав визначний болгарський поет Чилінгіров:

"Не падна твоя духъ. Ни крѣпость, ни затворъ,  
Сломиха въ тебѣ блѣна по страданахъ  
Украина,  
И въ днитѣ минали запрѣль унесень  
взоръ,

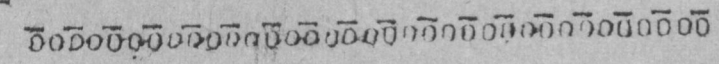
Ти родна бждинна съзираше омайна."  
В українському перекладі  
Остана Триця означає:

"Всеосильний був твій дух. Цілякї твої  
ми  
не омертвили в нїм любови до України;  
Ти бачив, як пророк з глибини важкої  
тьми  
Булучі ясні дні невольної країни."

б. д.



"Наш еси, поете, а ми народ твій і ду-  
хом твоїм дихатимемо во віки і віки."  
/З промови П. Куліша над труною  
Т. Шевченка.









## ПРОМОВИ

## ДВОХ ПОЛІТИКІВ

4.3.п.р. в маленькому місті Фекстіні, бувший прем'єр Великобританії, Вінстон Черчіль, виголосив промову, в якій занявся загально світовою політичною ситуацією. Одначе на вступі він заявив, що виступає, як приватна особа. Говорячи про загально стратегічне положення світа ствердив він, що світ тепер має два найважливіші завдання: забезпечитись перед війною та перед тиранією.

Америка мусить нести відповідальність за мир в цілому світі й тому мусить гідно співпрацювати з Великобританією та з цілим англосаксонським світом. Якщо ці держави, по його словам, не доцінять сучасної світової ситуації, то можуть повернути віки темряви й треба бути сторожким, щоб не було запізно.

Далі він ствердив, що свобода, з якої користають громадяни Великобританії, не існує в інших державах. Там панують упревіліювані партії при піддержці політичної поліції. Населення всіх держав повинно мати право і можливість змінювати свої уряди.

Черчіль ствердив далі, що Європу розділяє тепер залізна завеса, яка розтягається від Штетина до Трієсту. Там панує цілковита контрол Москви. Давні столиці, як Софія, Білгород, Букарешт, Будапешт, Варшава, Берлін та Відень є опановані комуністами, які репрезентують лише малу частину населення. Тільки в славних Атенах є спроможність перевести вільні вибори. Туреччина й Іран занепокоєні.

Не за це було пролито море крові, щоб малі держави попали під цілковитий вплив тих чи інших держав. Ніхто не знає, що зробить ССРСР і міжнародня комуністична організація і де є межі їхньої експансії.

Хоч Черчіль сам не вірить у можливість нової війни та нікому не радить дивитись на сучасне по-

вам у всьому світі працює "п'ята колона" - комуністична партія, слухняне знаряддя московського центру. Тому ні Америка ні Великобританія не можуть легковажити собі своїх комуністичних партій, які вправді ще є немовлятами.

Якщо світ хоче уникнути війни, то всі непорозуміння і спірні питання мають бути розв'язані ще в 1946 р. під проводом ООН.

В так непевному часі було б нерозсудним божевіллям видати секрет продукції атомової бомби якійнебудь державі.

Міністер закордонних справ ЗДПА в своїй промові, яку виголосив по радіо, заявив, що світ мусить в добу атомової енергії творити цілість, а не бути розчленованим. ЗДПА є рішені самі запобігати всякій агресії і тому американська армія буде на бойовій висоті вдержана та розбудована. На випадок агресії будуть вжиті військові сили ЗДПА. Америка не хоче мати ні з ким конфліктів, але мусить боронити інтересів "Об'єднаних Націй". Америка не може бездіяльно приглядатися, коли пробується малі держави насильно втягнути в круг своїх плянів, домагаючись від них різних концесій. За мало говорити про мир; - про мир говорив також Гітлер, бажаючи, щоб цілий світ мирно прийняв його ідеологію, визнав його диктатуру і цілковиті уступки йому. Такий спосіб ведення політики є дуже небезпечний і може викликати нову війну, що стане прокляттям і загибеллю всього світу.

Обі промови викликали в цілому світі велике враження та їх різні різно коментують.

оОо  
Польська газета "Биле прендзей" ч. 43 з 23.2. пише: "Мек Міллан заявив в часі дебат про закордонну політику Великобританії, що ССРСР натискав на Середуший Схід і Середземне Морє "проти признаним і устійненим британським інтересам." Тому він бажає знати, що криється за російськими маневрами.

оОо



ЖИТТЯ ТАБОРУ

Як довідуємося, на днях розпочнуться в нашому таборі, старанням УТГІ, курси еспанської мови. Записи вже розпочалися в канцелярії УТГІ, блок 3, підвал.

Х В

Від 2-5.III. гостив у нашому таборі ансамбль львівських оперових та драматичних артистів під мистецьким проводом дир. Блавацького.

Репертуар різноманітний: Чорноморці, Еспанська муха, Степовий Гість та Земля Стефаніка. Беручи під увагу всі труднощі, з якими цей ансамбль та його провід мусить боротися, ми можемо висловити тільки свій подив для праці ансамблю та вдячність за приємно проведені вечори в театрі. Виступ цього ансамблю, особливо в нашому, мішаному таборі, мав теж і інше, велике завдання, яке вповні сповнив. Тут треба зложити признання невсипушій праці, знаного та славного не від сьогодні, п. дир. Блавацького, а також праці всіх артистів, знаних не тільки любителю сцени.

Окремий розділ становить для себе оркестра під орудою проф. Барнича.

Як довідуємося приватньо, в квітні ц.р. може знову будемо мати змогу витати цей ансамбль у себе й хочемо сподіватися, що це вітання буде виглядати трохи інакше, як цей останній раз.

Х

8.III. відбулися в місцевій станіці СХС інформативні сходини, на яких др. Конрад, представник Централі СХС-Мюнхен, інформував про працю та завдання СХС. СХС міклується полоненими, займається розшуками / картотека обіймає яких 30 тис. адрес / висилкою листів і т.п. У найближньому часі СХС має видавати свій журнал.

На цьому місці хочемо тільки заохотити мешканців нашого табору стати членами СХС, щоб цим допомогти їй сповняти корисні завдання.

Х

Технічна школа УТГІ в нашому таборі відкрила 8.III. виставу праці своїх учнів. Виставка бу-

де тривати два дні. Виставку відвідали вже деякі старшини УНРРА, як заступник директора п. Камбер, Кранцер та п. Добрачек.

ЩО ДІЄТЬСЯ В СВІТІ

/ Огляд подій за 4 - 9.III.1946.

Іранська нафта... смердить. До 2.3. ц.р. всі чужинні війська мали вийти з Ірану, але до тепер ССРС не випровадив своїх військ. Советські війська знаходяться в північно-західній частині Ірану, на границі нафтяних районів, де є теж дві головні магістралі шляхів на Туреччину та Іран. На ноти урядів США та Великобританії уряд ССРС до тепер ще не відповів. Англійська преса звертає увагу, що залишення советських військ в Ірані є порушенням англо-ірансько-советської умови з 1942 р. підтверженої 10. лотомом 1945 р. Іранський парламент в присутності 96 послів прийняв резолюцію, щоб справу невипровадження советських військ з Ірану передати Раді Безпеки ООН.

Довкруги шпигунської афери. Канадський уряд опублікував вислід слідства в справі шпигунської організації. Організація одержувала директиви з Москви. Організація мала викрасти тайну атомової бомби та роздроблення урану. Крім цього займалася збиранням відомостей про чисельність та рухи канадської та американської армій.

Довкруги Еспанії затіснюється. 4.III. відбулося засідання комісії представників Америки, Великобританії та Франції, яка займалася питанням Еспанії під режимом ген. Франка.

Комісія висловила свою думку, що еспанський народ без кровопролиття зуміє усунути диктатуру Франка та його "Фаланги."

Комісія осудила ген. Франка за це, що той є ворогом Англії, має намір приступити до війни по стороні Гітлера та планував заатакувати Гібральтар.

Комісія пропонує еспанському народові:



